

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

16 juli 2002

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 1 augustus 1985
houdende fiscale en andere bepalingen**

AMENDEMENTEN

Nr. 6 **VAN DE REGERING**
(Subamendement op amendement nr. 1)

Opschrift

Het opschrift als volgt vervangen:

«Wetsvoorstel houdende de voorwaarden waaronder de commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden een hulp kan toekennen».

VERANTWOORDING

Zoals gesteld in de verantwoording bij het amendement nr. 1 van de regering, is het aangewezen om een nieuwe, zelfstandige tekst op te maken, eerder dan de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen te wijzigen. De nieuwe wet behoeft een eigen opschrift.

Voorgaande documenten :

Doc 50 **0626/ (1999/2000)** :
001 : Wetsvoorstel van de heer Verherstraeten.
002 en 003: Amendementen.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

16 juillet 2002

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 1^{er} août 1985 portant
des mesures fiscales et autres**

AMENDEMENTS

N° 6 **DU GOUVERNEMENT**
(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Intitulé

Remplacer l'intitulé comme suit:

«Proposition de loi portant les conditions auxquelles la commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence peut octroyer une aide».

JUSTIFICATION

Comme il a été explicité dans la justification de l'amendement n° 1 du gouvernement, il est indiqué d'établir un nouveau texte indépendant, plutôt que de modifier la loi du 1^{er} août portant des mesures fiscales et autres. La nouvelle loi nécessite un nouvel intitulé.

Documents précédents :

Doc 50 **0626/ (1999/2000)** :
001 : Proposition de loi de M. Verherstraeten.
002 et 003: Amendements.

Nr. 7 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 2**Volgende wijzigingen aanbrengen:****A) Punt 2 vervangen als volgt:**

«2. de nabestaanden van of de personen die in duurzaam gezinsverband samenleefden met een persoon die overleden is als rechtstreeks gevolg van een opzettelijke gewelddaad»;

B) Punt 3 vervangen als volgt:

«3. de ouders of de personen die instaan voor het onderhoud van een minderjarig slachtoffer dat als gevolg van een opzettelijke gewelddaad nood heeft aan een langdurige medische of therapeutische behandeling»;

C) Een punt 4 invoegen, luidende:

«de verwanten tot en met de tweede graad van een slachtoffer of personen die in duurzaam gezinsverband samenleefden met een slachtoffer dat sinds meer dan een jaar vermist is, indien deze vermissing naar alle waarschijnlijkheid te wijten is aan een opzettelijke gewelddaad.».

VERANTWOORDING

A, B en C) De toename van het aantal verzoekschriften en de werklast van de commissie moeten binnen redelijke perken gehouden worden. Zoniet dreigt andermaal een belangrijke achterstand te ontstaan in de behandeling van de dossiers. Om die reden worden de voorwaarden waaronder een financiële hulp kan worden toegekend aan de verschillende categorieën van onrechtstreekse slachtoffers strikter geformuleerd.

Punt 2 preciseert welke verwanten van een overleden slachtoffer een hulp kunnen vragen. Wat de ouders van een minderjarig slachtoffer betreft (punt 3) is het verantwoord om de schade die ze zelf ondervinden en waarvoor ze een financiële hulp wensen, te relateren aan de mate waarin de minderjarige nood heeft aan deskundige begeleiding, desgevallend ook nog gedurende de meerderjarigheid. Punt 4 preciseert welke verwanten van de vermiste persoon een hulp kunnen vragen. In punten 2 en 4 moet de voorwaarde dat ze «in duurzaam gezinsverband samenleefden» zo begrepen worden dat ze op het moment van de gewelddaad in dergelijk verband samenleefden.

N° 7 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 2**Apporter les modifications suivantes:****A) Remplacer le point 2 comme suit:**

«2. aux proches d'une personne ou aux personnes qui vivaient dans un rapport familial durable avec une personne décédée des suites d'un acte intentionnel de violence »;

B) Remplacer le point 3 comme suit:

«3. aux parents d'un mineur ou aux personnes qui ont à leur charge un mineur qui, suite à un acte intentionnel de violence, nécessite un traitement médical ou thérapeutique de longue durée »;

C) Insérer un point 4, libellé comme suit :

«aux proches jusqu'au deuxième degré d'une victime ou aux personnes qui vivaient dans un rapport familial durable avec une victime disparue depuis plus d'un an, dont il est admis que la disparition est due selon toute probabilité à un acte intentionnel de violence.».

JUSTIFICATION

A, B et C) L'accroissement du nombre de requêtes et la charge de travail de la commission doivent être maintenus dans des limites raisonnables. Si tel n'est pas le cas, le traitement des dossiers risque, à nouveau, de souffrir d'un arriéré important. Pour ces raisons, les conditions liées à l'octroi d'une aide financière aux différentes catégories de victimes indirectes sont formulées plus strictement.

Le point 2 précise quels proches d'une victime décédée peuvent demander une aide. En ce qui concerne les parents d'une victime mineure (point 3), le dommage qu'ils éprouvent eux-mêmes et pour lequel ils souhaitent une aide financière doit être légitimement lié au besoin de soutien professionnel du mineur, si nécessaire également durant sa majorité. Le point 4 précise quels proches d'une personne disparue peuvent demander une aide. La condition qu'ils « vivaient dans un rapport familial durable » mentionnée aux points 2 et 4, implique qu'ils vivaient dans un tel rapport au moment de l'acte intentionnel de violence.

Nr. 8 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 3

In punt 2, tussen de woorden «verblijfsvergunning» en «verkregen» de woorden «van onbepaalde duur» invoegen.

VERANTWOORDING

Zoals gesteld in de verantwoording bij het amendement nr. 1 van de regering, kan de Dienst Vreemdelingenzaken een verblijfsvergunning van onbepaalde duur toekennen indien de verklaring of de klacht van het slachtoffer heeft geleid tot een dagvaarding voor de rechtbank. Het is noodzakelijk om zich bij de uitbreiding van de rechthebbenden op een financiële hulp te beperken tot deze categorie van slachtoffers van mensenhandel. De commissie kan zich in dergelijke gevallen richten naar het eindresultaat van het door de bevoegde instanties gevoerde onderzoek. De toename van het aantal verzoekschriften en de werklast van de commissie moeten binnen redelijke perken blijven, zoniet dreigt andermaal een belangrijke achterstand te ontstaan in de behandeling van de dossiers.

Nr. 9 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 4

De volgende wijzigingen aanbrengen:

A) In §§ 1, 2, en 3, telkens tussen de woorden «De commissie kan» en «een hulp toekennen» het woord «uitsluitend» invoegen;

B) Punt 1 van § 1 vervangen als volgt:

«1. de morele schade, rekening houdend met de tijdelijke en/of blijvende invaliditeit;»;

C) In § 3, de woorden «in artikel 2, 3.» vervangen door de woorden «in artikel 2, 3 en 4.»;

D) In punt 1 van § 3, het woord «genegenheids-schade» vervangen door de woorden «morele schade».

VERANTWOORDING

A) Met de toevoeging van het woord «uitsluitend» wordt duidelijk gesteld dat het gaat om een limitatieve lijst van schade-posten waarvoor een hulp kan worden toegekend.

N° 8 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 3

Insérer dans le point 2, entre les mots «permis de séjour» et «dans le cadre», les mots «à durée indéterminée».

JUSTIFICATION

Comme il a été explicité dans la justification de l'amendement n° 1 du gouvernement, l'Office des Etrangers peut octroyer un permis de séjour à durée indéterminée lorsque la déclaration ou la plainte de la victime a conduit à une citation devant le tribunal. L'élargissement des bénéficiaires d'une aide financière doit nécessairement être limité à cette catégorie de victimes de la traite des êtres humains. Pour ce type de cas, la commission peut se baser sur le résultat final de l'enquête menée par l'instance compétente. L'accroissement du nombre de requêtes et la charge de travail de la commission doivent être maintenus dans des limites raisonnables. Si tel n'est pas le cas, le traitement des dossiers risque, à nouveau, de souffrir d'un arriéré important.

N° 9 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 4

Apporter les modifications suivantes :

A) Dans les §§ 1, 2 et 3, insérer le mot «exclusive-ment» à chaque fois entre les mots «La commission peut» et «octroyer une aide»;

B) Au § 1^{er}, remplacer le point 1 comme suit :

«1. le dommage moral, tenant compte de l'invalidité temporaire et/ou permanente;»;

C) Au § 3, remplacer les mots «à l'article 2, 3.», par les mots «à l'article 2, 3. et 4.»;

D) Au § 3, dans le point 1, remplacer les mots «dommage d'affection» par les mots «dommage moral».

JUSTIFICATION

A) L'adjonction du mot «exclusivement» précise clairement qu'il s'agit d'une liste limitative de postes de dommages pour lesquels une aide peut être octroyée.

B) Morele schade is een algemene en gebruikelijke term, die ook het psychisch of fysisch lijden omvat (de pretium doloris). De omvang van de morele schade wordt op de eerste plaats ingeschat aan de hand van de duur en de graad van de tijdelijke en blijvende invaliditeit. In geval van uitzonderlijk lijden van het slachtoffer kan de commissie rekening houden met dit gegeven bij het bepalen van de financiële hulp.

C) In artikel 4 wordt gepreciseerd voor welke schadeposten de categorieën van slachtoffers een hulp kunnen aanvragen. De personen bedoeld in artikel 2, 3. en 4. worden wat dat betreft gelijkgeschakeld.

D) Genegenheidsschade is een vorm van morele schade. Om alle verwarring te vermijden wordt ook hier geopteerd voor de meer algemene en gebruikelijke term.

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEN

B) Le dommage moral est un terme général et usuel qui englobe également le dommage psychique et physique (le pretium doloris). L'ampleur du dommage moral est estimée en première instance sur base de la durée et du taux de l'invalidité temporaire et permanente. Lorsque la souffrance de la victime est exceptionnelle, la commission peut tenir compte de cet élément pour déterminer l'aide financière.

C) L'article 4 précise les postes de dommages pour lesquels les catégories de victimes peuvent demander une aide. Dans ce cadre, les personnes visées à l'article 2, 3 et 4 sont mises sur le même pied d'égalité.

D) Le dommage d'affection est une forme de dommage moral. Afin de dissiper toute confusion, il a été également opté pour le terme plus général et usuel.

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN